

Song title: Hoshi wo matsu (星を待つ)

English title: Waiting for a Star

Artist: HACHI

YouTube: <https://youtu.be/M25KyDTm09g>

CC BY 4.0 | Olli Ruohomäki | GGS 0.85 | 2026-07-09

fukai 深い (adji) 1. Deep 2. Profound in extent or feeling 3. Suggesting emotional depth (lyric form: fukaku – adverbial form of fukai = deeply)

shizumu 沈む (verb) 1. To sink 2. To descend beneath a surface 3. To fall into darkness or introspection (lyric form: shizunda – past form = sank)

mizu 水 (noun) 1. Water 2. Liquid element 3. Symbol of emotion or memory

soko 底 (noun) 1. Bottom 2. Lowest point 3. Depth beneath awareness

de で (particle) 1. At 2. In a location or circumstance 3. Marks setting of an action

namae 名前 (noun) 1. Name 2. Personal identity label 3. Sense of self

mo も (particle) 1. Also 2. Too 3. Adds inclusion or emphasis

wasureru 忘れる (verb) 1. To forget 2. To lose memory of 3. To let something fade away (lyric form: wasureta – past form = forgot)

watashi 私 (pronoun) 1. I 2. Me 3. Personal self-reference

ga が (particle) 1. Subject marker 2. Identifies focus 3. Highlights existence or action

iru いる (verb) 1. To exist 2. To be present 3. To remain (lyric form: iru = non-past form)

fureru 触れる (verb) 1. To touch 2. To come into contact with 3. To experience directly (lyric form: fureta – past form = touched)

hazu はず (noun) 1. Expectation 2. Supposed certainty 3. Assumed truth

no の (particle) 1. Of 2. Possessive marker 3. Connects related concepts

ondo 温度 (noun) 1. Temperature 2. Warmth level 3. Emotional warmth

sae さえ (particle) 1. Even 2. As much as 3. Emphasizes extremity

yume 夢 (noun) 1. Dream 2. Vision 3. Unreal or fleeting experience

mitai みたい (auxiliary) 1. Like 2. As if 3. Resembling something

ni に (particle) 1. To 2. In 3. Marks target, state, or direction

tokeru 溶ける (verb) 1. To melt 2. To dissolve 3. To disappear gradually (lyric form: tokete – continuative form = melting)

yuku ゆく (verb) 1. To go 2. To move onward 3. To pass away or continue (lyric form: yuku = non-past form)

dareka 誰か (pronoun) 1. Someone 2. A certain person 3. Unspecified rescuer or presence

koe 声 (noun) 1. Voice 2. Sound of speaking 3. Human connection

sukuu 救う (verb) 1. To save 2. To rescue 3. To provide relief (lyric form: sukuwareta – passive past = was saved)

ki 気 (noun) 1. Spirit 2. Feeling 3. Sense or impression

suru する (verb) 1. To do 2. To make 3. To feel or perceive (lyric form: shita = did)

mata また (adverb) 1. Again 2. Once more 3. Returning repeatedly

me 目 (noun) 1. Eye 2. Sight 3. Awareness

o を (particle) 1. Object marker 2. Marks direct object 3. Focus of action

tojiru 閉じる (verb) 1. To close 2. To shut 3. To withdraw inward (lyric form: tojita – past form = closed)

itami 痛み (noun) 1. Pain 2. Hurt 3. Emotional suffering

ai 愛 (noun) 1. Love 2. Affection 3. Deep emotional bond

aimai 曖昧 (adjna) 1. Ambiguous 2. Vague 3. Uncertain in meaning or feeling

koko ここ (noun) 1. Here 2. This place 3. One's present state

aru ある (verb) 1. To exist 2. To be present 3. To have reality (lyric form: aru = non-past form)

imi 意味 (noun) 1. Meaning 2. Significance 3. Purpose

sagasu 探す (verb) 1. To search 2. To seek 3. To look for answers (lyric form: sagashiteru | sagasu = searching)

yoru 夜 (noun) 1. Night 2. Darkness 3. Time of reflection

oku 奥 (noun) 1. Depth 2. Interior 3. Hidden region

mada まだ (adverb) 1. Still 2. Yet 3. Continuing without ending

hikaru 光る (verb) 1. To shine 2. To glow 3. To remain visible in darkness (lyric form: hikaru = non-past form)

anata あなた (pronoun) 1. You 2. Beloved person 3. Significant other presence

kureru くれる (verb) 1. To give 2. To bestow upon the speaker 3. To offer kindness (lyric form: kureta – past form = gave)

yasashisa 優しさ (noun) 1. Kindness 2. Gentleness 3. Compassionate warmth

shinjiru 信じる (verb) 1. To believe 2. To trust 3. To place faith in (lyric form: shinjiru = non-past form)

koto こと (noun) 1. Thing 2. Act 3. Abstract matter or experience

kowai 怖い (adji) 1. Frightening 2. Fearful 3. Causing hesitation (lyric form: kowakute | kowai = being afraid)

tebanasu 手放す (verb) 1. To let go 2. To release 3. To part with something precious (lyric form: tebanasazu | tebanasu = without letting go)

dakishimeru 抱きしめる (verb) 1. To embrace 2. To hold tightly 3. To cherish and accept (lyric form: dakishimeru = non-past form)

hitori ひとり (noun) 1. One person 2. Alone 3. Solitary existence

omou 思う (verb) 1. To think 2. To feel 3. To believe inwardly (lyric form: omoeta – potential past = was able to feel)

hoshi 星 (noun) 1. Star 2. Celestial body 3. Symbol of hope

matsu 待つ (verb) 1. To wait 2. To anticipate 3. To long for (lyric form: matsu = non-past form)

kono この (determiner) 1. This 2. The present one 3. Something emotionally close

mune 胸 (noun) 1. Chest 2. Heart 3. Inner feelings

kowareru 壊れる (verb) 1. To break 2. To become damaged 3. To lose former wholeness (lyric form: kowareta – past form = broke)

tokei 時計 (noun) 1. Clock 2. Timepiece 3. Symbol of time

hari 針 (noun) 1. Needle 2. Hand of a clock 3. Indicator of passage

nai ない (adji) 1. Not exist 2. Absent 3. Lacking (lyric form: nai = absent)

hibi 日々 (noun) 1. Days 2. Daily life 3. Passage of time

nani 何 (pronoun) 1. What 2. Anything 3. Unspecified matter

iu 言う (verb) 1. To say 2. To speak 3. To express (lyric form: iezu | iu = unable to say)

sugiru 過ぎる (verb) 1. To pass 2. To go by 3. To move beyond (lyric form: sugiteitta | sugite iku = passed away)

demo でも (conjunction) 1. But 2. However 3. Contrast with expectation

hontō 本当 (noun) 1. Truth 2. Reality 3. Genuine feeling

shiru 知る (verb) 1. To know 2. To realize 3. To become aware (lyric form: shitteita | shiru = had known)

tada ただ (adverb) 1. Merely 2. Simply 3. Without complication

ugoku 動く (verb) 1. To move 2. To act 3. To take action (lyric form: ugokenakatta | ugoku = could not move)

ayamachi 過ち (noun) 1. Mistake 2. Error 3. Human failing

sono その (determiner) 1. That 2. The aforementioned 3. Emotionally pointed reference

senaka 背中 (noun) 1. Back 2. Rear side 3. Symbol of a person's presence

toki 時 (noun) 1. Time 2. Moment 3. Significant occasion

kanashimi 哀しみ (noun) 1. Sorrow 2. Sadness 3. Deep grief

iro 色 (noun) 1. Color 2. Hue 3. Emotional tone

kaeru 変える (verb) 1. To change 2. To transform 3. To alter meaning or state (lyric form: kae – continuative form = changing)

sotto そっと (adverb) 1. Gently 2. Quietly 3. With care

tomoru 灯る (verb) 1. To light up 2. To become illuminated 3. To awaken hope (lyric form: tomoru = non-past form)

kibō 希望 (noun) 1. Hope 2. Aspiration 3. Light amid hardship

yakusoku 約束 (noun) 1. Promise 2. Commitment 3. Bond between people

negau 願う (verb) 1. To wish 2. To hope 3. To pray for (lyric form: negau = non-past form)

tabi たび (noun) 1. Every time 2. Occasion 3. Repeated instance

kokoro 心 (noun) 1. Heart 2. Mind 3. Inner self

kodō 鼓動 (noun) 1. Heartbeat 2. Pulse 3. Sign of life

utsu 打つ (verb) 1. To strike 2. To beat 3. To pulse rhythmically (lyric form: utsu = non-past form)

hitorikiri ひとりきり (noun) 1. All alone 2. Completely by oneself 3. Absolute solitude

koeru 越える (verb) 1. To cross 2. To overcome 3. To move beyond limits (lyric form: koerarenai | koeru = cannot overcome)

sora 宇宙 (noun) 1. Sky 2. Heavens 3. Vast emotional space (lyric form: sora – reading of 宇宙)

yowasa 弱さ (noun) 1. Weakness 2. Vulnerability 3. Human imperfection

mukō 向こう (noun) 1. Beyond 2. Other side 3. What lies ahead

akeru 明ける (verb) 1. To dawn 2. To brighten 3. To end a period of darkness (lyric form: akeru = dawns)

mitsukeru 見つける (verb) 1. To find 2. To discover 3. To uncover meaning (lyric form: mitsuketa – past form = found)

ano あの (determiner) 1. That 2. Distant in time or space 3. Recalled from memory

hi 日 (noun) 1. Day 2. Date 3. Memorable occasion

tashika 確か (adjna) 1. Certain 2. Definite 3. Reliable and real

mono もの (noun) 1. Thing 2. Object 3. Meaningful presence

hikari 光 (noun) 1. Light 2. Brightness 3. Guidance or hope

ii いい (adji) 1. Good 2. Acceptable 3. Sufficient as it is

yami 闇 (noun) 1. Darkness 2. Shadow 3. Unknown or suffering

shizuka 静か (adjna) 1. Quiet 2. Calm 3. Peacefully enduring

ikiru 生きる (verb) 1. To live 2. To remain alive 3. To continue existing with meaning (lyric form: ikiteiru | ikiru = living)